

长发公主

〔德〕格林兄弟/原著 〔英〕西蒙娜·多菲利普/绘 范玉彤/译

美绘世界
经典故事

全国百佳图书出版单位

APR TIME
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

美绘世界经典故事

长发公主

〔德〕格林兄弟/原著 〔英〕西蒙娜·圣菲利普/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

©Child's Play (Int) Ltd 2008

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

长发公主/(德)格林兄弟原著;(英)西蒙娜·圣菲利普绘;范玉彤译—合肥:
安徽少年儿童出版社,2015.5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8013-9

I.①长… II.①格… ②西… ③范… III.①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096590 号



MEIHUI SHIJE JINGDIAN GUSHI CHANGFA GONGZHU

美绘世界经典故事·长发公主

出版人:

图书制作:

出版发行:

[德]格林兄弟/原著

[英]西蒙娜·圣菲利普/绘

范玉彤/译

责任编辑:杲香 朱梦婕

电脑排版:易小米 王索玲

ss-mart.com

.com

QQ:2202426653)

邮政编码:230071)

63533524(传真)

市场营销部联系调换)

印制:

开本:

版次:

印张:1.2

2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8013-9

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

长发公主

〔德〕格林兄弟/原著 〔英〕西蒙娜·圣菲利普/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

cóng qián yǒu yī gè pín qióng de nóng fū tā de qī zi huái yùn le tā men hěn
从前，有一个贫穷的农夫，他的妻子怀孕了。他们很
dān xīn méi yǒu zú gòu de shí wù lái yǎng huó jí jiāng chū shēng de bǎo bao yīn wèi tā men jiā
担心没有足够的食物来养活即将出生的宝宝。因为他们家
huā yuán lǐ de tǔ rǎng bù féi wò wú fǎ bō zhòng rèn hé zuò wù
花园里的土壤不肥沃，无法播种任何作物。

tā men jiā de gé bì shì
他们家的隔壁是
yī gè mào mì de huā yuán lǐ
一个茂密的花园，里
miàn zhòng mǎn le xiān huā shù mù
面种满了鲜花、树木
hé xiāng cǎo
和香草。





huā yuán de zhǔ rén shì yí gè bào zào xiōng è de nǚ wū nóng fū hé qī zi bù gǎn qù
花园的主人是一个暴躁、凶恶的女巫。农夫和妻子不敢去

qǐng qiú nǚ wū ràng tā men cān guān huā yuán
请求女巫，让他们参观花园。

yǒu yī tiān tā men cóng huā yuán de lí ba fèng wǎng lǐ miàn qiáo le qiáo
有一天，他们从花园的篱笆缝往里面瞧了瞧。

nà xiē xiān lǜ de yè zi kàn zhe zhēn xīn xiān a kàn qǐ lái hǎo chī jí
“那些鲜绿的叶子看着真新鲜啊！看起来好吃极

了。” qī zi shuō dào
了。”妻子说道。

nà shì wō jù hěn nán zhòng huó yào bù wǒ gěi nǐ zhāi xiē guò lái wǒ
“那是莴苣，很难种活。要不我给你摘些过来，我

gǎn kěn dìng nǚ wū shì bú huì zhù yì dào de nóng fū huí dá
敢肯定女巫是不会注意到的。”农夫回答。



wō jù de wèi dào zhēn xiān měi a zhēn xī wàng néng zài chī shàng yī cì wǎn
“莴苣的味道真鲜美啊！真希望能再吃上一次！”晚
fàn shí qī zi yī biān chī zhe cháo wō jù yī biān chēng zàn dào
饭时，妻子一边吃着炒莴苣，一边称赞道。

děng tiān hēi le wǒ zài qù zhāi xiē huí lái nóng fū shuō
“等天黑了，我再去摘些回来。”农夫说。



méi xiǎng dào nóng fū gāng zuān jìn huā yuán jiù bèi nǚ wū zhuā zhù le
没想到，农夫刚钻进花园，就被女巫抓住了。

qǐng rǎo guò wǒ ba nóng fū āi qiú dào wǒ dōu shì wèi le wǒ de qī zi
“请饶过我吧！”农夫哀求道，“我都是为了我的妻子。”

nǚ wū xiǎng le yí huì er shuō dào wǒ kě yǐ fàng nǐ zǒu dàn shì yǒu yí gè tiáo jiàn
女巫想了一会儿，说道：“我可以放你走，但是有一个条件。

zhǐ yào dā yīng wǒ de tiáo jiàn nǐ xiǎng ná zǒu duō shǎo wǒ jù dōu kě yǐ
只要答应我的条件，你想拿走多少莴苣都可以。”



nóng fū bié wú xuǎn zé zhǐ hǎo hài

农夫别无选择，只好害

pà de huí dá dào bù guǎn nǐ tí shén

怕地回答道：“不管你提什

me yāo qiú wǒ dōu dā yīng

么要求，我都答应！”

děng nǐ de zhè ge hái zǐ chū shēng

“等你的这个孩子出生，

bì xū sòng gěi wǒ fú yǎng nǚ wū shuō

必须送给我抚养。”女巫说。



guò le bù jiǔ nóng fū de qī zi shēng xià le yī gè xiǎo nǚ hái jìn
过了不久，农夫的妻子生下了一个女孩子。尽
guǎn hěn shě bu de bǎ nǚ ér sòng gěi nǚ wū dàn shì tā men bù gǎn wéi kàng fǎ
管很舍不得把女儿送给女巫，但是他们不敢违抗法
lì qiáng dà de nǚ wū de yì yuàn
力强大的女巫的意愿。

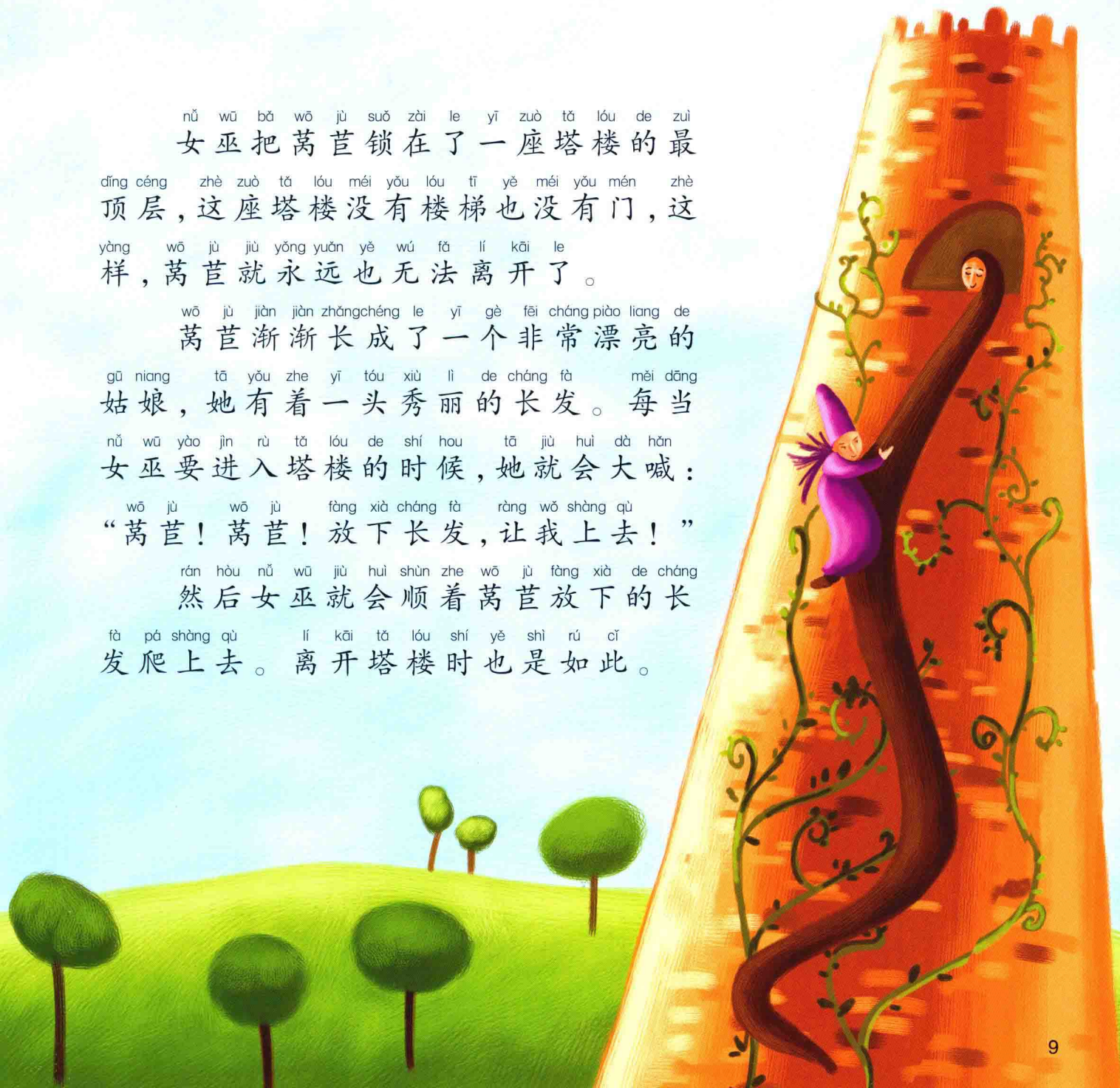
wǒ jiù hǎn tā wō jù ba nǚ wū gē gē xiào zhe bào qi nǚ hái
“我就喊她莴苣吧！”女巫咯咯笑着，抱起女孩
zǒu jìn le sēn lín de shēn chù
走进了森林的深处。



nǚ wū bǎ wō jù suǒ zài le yī zuò tǎ lóu de zuì
女巫把莴苣锁在了一座塔楼的最
dǐng céng zhè zuò tǎ lóu méi yǒu lóu tī yě méi yǒu mén zhè
顶层，这座塔楼没有楼梯也没有门，这
yàng wō jù jiù yǒng yuǎn yě wú fǎ lí kāi le
样，莴苣就永远也无法离开了。

wō jù jiàn jiàn zhǎng chéng le yī gè fēi cháng piào liang de
莴苣渐渐长成了一个非常漂亮的
gū niang tā yǒu zhe yī tóu xiù lì de cháng fà měi dāng
姑娘，她有着一头秀丽的长发。每当
nǚ wū yào jìn rù tǎ lóu de shí hou tā jiù huì dà hǎn
女巫要进入塔楼的时候，她就会大喊：
“wō jù wō jù fàng xià cháng fà ràng wǒ shàng qù”
“莴苣！莴苣！放下长发，让我上去！”

rán hòu nǚ wū jiù huì shùn zhe wō jù fàng xià de cháng
然后女巫就会顺着莴苣放下的长
fà pá shàng qù lí kāi tǎ lóu shí yě shì rú cǐ
发爬上去。离开塔楼时也是如此。



jǐ nián hòu de yī tiān yǒu yī wèi wáng zǐ qí zhe mǎ chuān
几年后的一天，有一位王子骑着马穿
guò sēn lín tā tīng dào le tǎ lóu lǐ wǒ jù chàng gē de shēng yīn
过森林，他听到了塔楼里莴苣唱歌的声音。

wáng zǐ bèi měi miào de gē shēng shēn shēn de xī yǐn le kě
王子被美妙的歌声深深地吸引了，可
shì tā zěn me yě zhǎo bù dào tǎ lóu de rù kǒu
是他怎么也找不到塔楼的入口。



jiù zài zhè shí nǚ wū zhèng hǎo
就在这时，女巫正好

lí kāi tā lóu wáng zǐ duǒ zài yī
离开塔楼。王子躲在一

páng kàn dào nǚ wū shùn zhe wǒ jù de
旁，看到女巫顺着莠苳的

cháng fà pá le xià lái
长发爬了下来。

nǚ wū gāng lí kāi wáng zǐ jiù
女巫刚离开，王子就

pǎo dào le tā lóu de xià miàn
跑到了塔楼的下面。

wǒ jù wǒ jù fàng xià
“莠苳！莠苳！放下

cháng fà ràng wǒ shàng qù wáng zǐ
长发，让我上去！”王子

hǎn dào
喊道。



kàn dào shì gè mò shēng rén chū xiàn zài tā lóu xià wō
看到是个陌生人出现在塔楼下，莒

jù jiān jiào le qǐ lái nǐ shì shéi
莒尖叫了起来：“你是谁？”

wǒ xiǎng hé nǐ jiāo gè péng you wáng zǐ huí dá
“我想和你交个朋友。”王子回答，

yīn wèi wǒ bèi nǐ de gē shēng shēn shēn de xī yīn le
“因为我被你的歌声深深地吸引了。”

wō jù bèi wáng zǐ de zhēn chéng dǎ dòng fàng xià cháng fà
莒莒被王子的真诚打动，放下长发

ràng wáng zǐ pá shàng tā lóu tā men jiàn miàn hòu liáo le hěn jiǔ
让王子爬上塔楼。他们见面后聊了很久，

zhí dào wáng zǐ bù dé bù lí kāi
直到王子不得不离开。

jiē xià lái de rì zi lǐ wáng zǐ jīng cháng chèn nǚ wū
接下来的日子里，王子经常趁女巫

bù zài de shí hòu lái kàn wō jù tā men chéng wéi le fēi cháng
不在的时候来看莒莒。他们成为了非常

hǎo de péng you
好的朋友。



suí zhe gǎn qíng yuè lái yuè shēn wáng zǐ kāi shǐ
随着感情越来越深，王子开始

quàn wǒ jù lí kāi tā lóu
劝莒离塔楼。

nǐ bù yīng gāi yī zhí bèi guān zài zhè lǐ
“你不应该一直被关在这里。”

wáng zǐ shuō wài miàn de shì jiè měi lì duō cǎi wǒ
王子说，“外面的世界美丽多彩，我

xiǎng dài nǐ qù kàn yī kàn kě shì zěn yàng cái néng
想带你去看一看。可是怎样才能

dài nǐ lí kāi ne nǐ zǒng bù néng shùn zhe zì jǐ de
带你离开呢？你总不能顺着自己的

tóu fa pá xià qù ya
头发爬下去呀！”

nǐ měi cì lái de shí hòu dài yī diǎn chóu bù
“你每次来的时候带一点绸布

gěi wǒ wǒ jù shuō wǒ kě yǐ bǎ tā men biān
给我。”莒说，“我可以把它们编

chéng yī gè tī zi
成一个梯子。”